

Els noms de les variants del SARS-CoV-2

TERMCAT*

A principi de juny de 2021 l'Organització Mundial de la Salut (OMS) va proposar modificar la nomenclatura de les variants del SARS-CoV-2, el coronavirus de la COVID-19: va plantejar que **cada variant tingui associada correlativament una lletra de l'alfabet grec** (*alfa, beta, gamma, etc.*). Amb aquesta recomanació, l'OMS vol facilitar un ús adequat de terminologia especialitzada en mitjans generals que eviti els problemes de correcció o d'estigmatització associats a altres noms en circulació, com ara la nomenclatura especialitzada de la virologia (per exemple, *la variant P.1*) o l'ús d'adjectius lligats a llocs geogràfics (per exemple, **la variant índia*).

Alhora, l'OMS va precisar la definició del que es considera una **variant preocupant** (VOC) i una **variant d'interès** (VOI), és a dir, dels tipus de variants que rebran aquesta nova nomenclatura amb lletres gregues. Les variants preocupants (o variants de preocupació) són les que, per les mutacions que acumulen, s'encomanen amb més facilitat, provoquen quadres més greus o nous de la malaltia o donen problemes d'efectivitat en tractaments o vacunes. Les variants d'interès, que cal seguir per a

veure com evolucionen, són les que s'escampen per diversos països o mostren transmissió comunitària, associades a efectes concrets de manifestació de la malaltia d'una manera estable.

La manera més adequada d'escriure els nous noms d'aquests tipus de variants és, doncs, amb el nom de la lletra grega, sense cap tipus de marca gràfica (ni cursiva ni majúscula inicial): així, la forma anglesa *variant of concern Alpha* hauria de ser variant preocupant alfa o, simplement, *variant alfa* (millor que *variant B.1.1.7* o **variant britànica*). La voluntat de l'OMS és que aquestes etiquetes siguin més fàcils de pronunciar, de recordar i que es puguin emprar sense errors ni ambigüitats. Per això en recomana l'ús en contextos de salut pública, periodístics o divulgatius.

En textos especialitzats continua sent adequat emprar la nomenclatura científica pròpia dels virus, en què les variants es designen a partir de la informació que dona la seqüenciació genòmica, tenint en compte les mutacions que va acumulant successivament un aïllat víric de referència (per exemple, *variant B.1.617.1*).



Tenderete web

* TERMCAT. Text adaptat de l'original publicat en el portal Terminologia de les ciències de la salut - demcat